**Сравнительные и сопоставительные союзные конструкции в летописном тексте XII в. (на примере Повести временных лет)**

**Цель исследования** – описание функционирования и грамматического оформления сравнительных и сопоставительных союзных конструкций в Повести временных лет, попытка построения классификации на семантико-грамматической основе.

**Достоверное сравнение / недостоверное сравнение**

(1) Он **покраснел**, как **покраснел** и я (наличие параллельности частей).

(2) Он **покраснел**, будто смутился (отсутствие параллельности частей).

**Виды сравнений по семантике**

1. Достоверное образное сравнение: денотат из **В** – метафорическая номинация денотата из **А**.

(3) Он был быстрым, как лев.

2. Достоверное безобразное сравнение: **А** и **В** содержат соотносящиеся денотаты, к которым относятся предикаты, имеющие семантическое сходство.

(4) Он был быстрым, как лев, которого мы видели вчера.

3. Недостоверное сравнение: **А** и **В** не являются семантически параллельными, **В** может отсутствовать.

(5) Он выглядел грустным, словно его обидели.

(**А** – первая часть конструкции, **В** – вторая часть конструкции)

Методом сплошной выборки из Повести временных лет отобрано **236 контекстов**.

**Образное достоверное сравнение (основная разновидность)** – 46 контекстов

Распределение союзов (статистика дана с учётом однородных рядов):

«аки» – 16,

«акы» – 12,

«яко» – 22 (2 – с частицей «и»),

«якоже» – 2.

(6) Бонякъ же раздилися на 3 полкы, и **сбиша** угры в мячь, яко соколъ галицѣ **збиваеть**.

(Боняк же разделил своих на три полка, и сбили венгров в кучу, как сокол сбивает галок)

(7) И бысть **тако** свѣтъ всю нощь, акы от луны полны свѣтящеся.

(И был такой свет всю ночь, как от полной светящейся луны)

(8) Си бысть предътекущия хрестьяньской земли, **аки** дѣньница пред солнцем и **аки** заря предъ свѣтомъ.

(Была она предвозвестницей христианской земле, как утренняя звезда перед солнцем и как заря перед рассветом)

(9) Положи я, **яко** коло, **аки** огнь предъ лицемь вѣтру, иже попалить дубравы, тако поженеши я бурею твоею.

(Положи их, как колесо, как огонь перед лицом ветра, что пожирает дубравы, так погонишь их бурею твоею)

(10) И внезапу свѣтъ восия, **яко** солнце, вь пещерѣ, **яко** зрак вынимаа человѣку.

(И внезапно свет воссиял, как солнце, в пещере, будто глаза вынимая у человека)

(11) **Яко** грѣшници, погибнуть изьщезающе, **яко** дымъ погибьнуть

(Как грешники, они погибнут, исчезая, как дым, погибнут)

**Образно-предикативное достоверное сравнение** – 13 контекстов

Распределение союзов:

«яко» – 5,

«аки» – 4,

«акы» – 4.

(12) Я знаю, что вы были правы, тысячу раз правы – и вели себя **как рыцарь** (пример А.Ф. Прияткиной)

(13) Породившеся, **не яко отца** постыдихомся, согрѣшихомъ и казнимы есмы.

(Родившись, не как отца постыдились, согрешили и наказаны)

(14) Наутрея же налѣзоша Тугоркана мертва и взя и Святополкъ аки **тестя** своего и **врага**.

(Наутро же нашли Тугоркана мёртвого, и взял его Святополк как тестя своего и врага)

**Безобразное достоверное сравнение** – 81 контекст.

Для безобразного сравнения частотны повтор предиката и употребление т-слов.

Распределение союзов:

«якоже» – 38 (в 5 – с частицей «и»),

«яко» – 21 (в 9 – с частицей «и»).

союз с т-словом – 13,

только т-слово – 21.

(15) Аще ли створить то же грѣцинъ русину, да **приимет** ту же казнь, якоже **приялъ есть** онъ.

(Если сделает то же грек русскому, да получит то же наказание, какое получил он)

(16) Его же изволиши самъ, то намъ будеть отець и игуменъ, и послушаемь его, яко и тебе (послушахомъ).

(Кого пожелаешь сам, тот нам будет отец и игумен, и будем слушаться его, как и тебя (послушали))

(17) Кого бо Богъ **тако** любить, якоже насъ узлюбилъ есть?

(Кого ведь Бог так любит, как нас возлюбил?)

(18) Не суть **таци**, **кации** же суть поставлени слезами, и пощениемь, и молитвою, и бдѣниемь.

(Не такие, какие поставлены слезами, и пощением, и молитвою, и бдением)

Конструкции с анафорическим элементом.

(19) Ко всимъ тваремъ ангели приставлени, **тако** же ангелъ приставленъ къ которой убо земли.

(Ко всему сотворенному ангелы приставлены, так же ангел приставлен к каждой земле)

(20) «…оптимист и на кладбище видит плюсики; **так** и здесь – глухое общежитие, нищие люди, создающие праздник при помощи бутылки, они все равно действительно жили…» [коллективный. Форум: комментарии к фильму «Все будет хорошо» (2008-2011)] (контекст взят из НКРЯ)

(21) И есть притча и до сего дне: бѣда **аки** в Роднѣ.

(И есть присказка и до наших дней: беда, как в Родне)

Повтор темы сравнения.

(22) Сице бо звахуть ты варягы русь,

яко се друзии зовутся свее, друзии же урмани, аньгляне, инѣи и готе,

тако и си.

(Так назывались варяги русью,

как другие называются шведы, другие же норманны, англы, иные готы,

так и эти)

(23) Се же събысться все: не от своея воля ркоша, но от Божия изволѣнья.

Яко и при фараонѣ, цесари егупетьстемь, егда приведоша Моисѣя пред фараона, и ркоша старци фараони: «Сий хощеть смирити область Егупетьску»;

якоже и бысть: погыбоша егуптянѣ от Моисѣя, а пѣрвѣе бѣша работающе имъ.

Тако и си: пѣрвѣе владѣша, а послѣдѣ самѣми владѣют;

якоже и бысть: володѣють бо козары русьстии князи и до днешняго дне.

(Так сбылось всё, не по своей воле говорили они, но от Божьего изволения.

Как и при фараоне, царе египетском, когда привели Моисея к фараону и сказали старцы фараоновы: «Он хочет смирить землю Египетскую»;

так и случилось: погибли египтяне от Моисея, а сперва были (евреи) рабами их.

Так же и эти: сперва властвовали, а после над ними самими властвуют;

так и было: владеют русские князья хазарами и по нынешний день)

(24) (*текст про Демьяна*)

**Тако же и** другый братъ, именемъ Еремѣй, иже помняше крещение земли Руськой…

(*текст про Еремея*)

**Яко** се бысть другый черноризець, именемь Исакий…

(*текст про Исакия*)

((*текст про Демьяна*)

Так же и другой брат по имени Еремей, который помнил крещение земли Русской

(*текст про Еремея*)

Как был другой черноризец по имени Исакий…

(*текст про Исакия*))

**Эталонное сравнение** (типизированные разновидности безобразного достоверного сравнения) – 74 контекста.

1. Отсылка к источнику информации.

(25) Антоний бо не имѣ злата, ни сребра, но стяжа пощениемь и слезами, **якоже глаголахъ**.

(Антоний ведь не имел ни золота, ни серебра, но **стяжал** (Святого Духа) пощением и слезами, как (мы) говорили (о том, что он **стяжал**))

2. Безличное предложение.

(26) И да творять куплю, якоже имъ **надобѣ**.

(И пусть торгуют, как им нужно)

3. Конструкция с глаголом семантики желания.

(27) Не погубляй город, имемься по дань, якоже **хощеши**.

(Не губи город, пойдём под дань, как захочешь)

**Недостоверное сравнение** – 22 контекста.

1. Присловное сравнение.

(28) Се уже **яко** преставилъся есть.

(Он уже будто преставился)

2. Объектно-распространительное сравнение.

(29) В то же лѣто бысть **знаменье** на небеси, мѣсяца генваря 29, по 3 дни, **аки** пожарная зоря от въстока, и уга, и запада и сѣвера.

(В тот же год было знамение на небе 29 января, что/будто зарево пожара с востока, и юга, и запада, и севера)

(30) По сем же бысть звѣздамъ течение с вечера до утрия, яко **мнѣти** всимъ, **яко** падають звѣзды.

(После того было течение звёзд с вечера до утра, что думали все, что/будто падают звёзды)

3. Каузальное сравнение.

(31) И внезапу свѣтъ восия <…> вь пещерѣ, **яко** зрак вынимаа человѣку.

(И внезапно свет воссиял в пещере, **словно** глаза вынимал человеку = И внезапно свет воссиял в пещере, **словно потому что** глаза вынимал человеку)

(32) Варя говорила точно и ясно, **словно** диктовала на пробном уроке в классе = Варя говорила точно и ясно, **словно потому что** диктовала на пробном уроке в классе (пример М.И. Черемисиной)

**Выводы:**

1. Для образного сравнения характерна семантическая параллельность частей конструкции, использование союзов «аки» и «акы», отсутствие т-слов и повтора предиката во второй части конструкции. Зафиксированы контексты, в которых «яко» (и его варианты) употреблены в значении «в качестве».

2. Безобразное сравнение имеет две семантически параллельные части, обычно оформляется с помощью «якоже» и т-слов, для него более характерен повтор предиката во второй части конструкции, выявлены типизированные структуры (эталонное сравнение).

3. Недостоверное сравнение, не имеющее семантически параллельных частей, не имеет устойчивого грамматического оформления.

**Разнообразие типовых значений конструкций и средств их создания совмещается с отсутствием последовательного оформления каждого проявления сравнительного значения в тексте.**